

**HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ**  
**VE**  
**IVANE JAVAKHİSHVİLİ TİFLİS DEVLET ÜNİVERSİTESİ**  
**ARASINDA**  
**11 MART 2013 TARİHİNDE İMZALANMIŞ OLAN AKADEMİK İŞBİRLİĞİ**  
**PROTOKOLÜNE EK OLARAK DÜZENLENEN EK PROTOKOL**

Hacettepe Üniversitesi ve Ivane Javakhishvili Tiflis Devlet Üniversitesi arasında 11 Mart 2013 tarihinde imzalanmış olan akademik işbirliği anlaşmasına ek olarak düzenlenmiştir.

Bu ek protokol kapsamında Ivane Javakhishvili Tiflis Devlet Üniversitesi ile Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü her iki bölümde okuyan öğrencilerin elektronik ortamda etkileşimini artırmak üzere tasarlanan ve Nisan 2015'te başlaması öngörülen bu proje kapsamında aşağıda belirtilen hususlarda anlaşmaya varmışlardır.

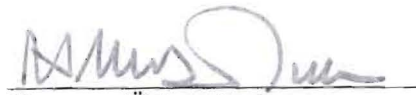
Projenin amacı, hedefi ve katılımcıları ve yürütücüleri: Projenin amacı 3.üncü ve 4.üncü sınıf bölümü öğrencilerinin farklı bir ülkede aynı eğitimi almakta olan öğrenciler ile elektronik ortamda etkileşimini artırmaktır. Bu projeye 3.üncü ve 4.üncü sınıfı öğrencilerinden gönüllü olanlar katılacaktır. Taraflar bu projeyi kendi bölümlerinde duyuracak ve gönüllü öğrencileri kendileri tespit edecektir. Bu proje esas olarak Yrd.Doc.Dr.Mutlu ER, Dr. Max Florian HERTSCH (Hacettepe Üniversitesi) ile Prof.Dr. Alexander Kartoza (Ivane Javakhishvili Tiflis Devlet Üniversitesi) tarafından yürütülecektir. Taraflar projenin yürütülmesi için ilgili dekanlıkları ve bilim dallarında mevzuatları gereği yapılması gereken tüm iş ve işlemleri yapacaklardır:

1. Proje resmi bir ders veya dereceyi amaçlamamaktadır.
2. Projeye katılım gönüllülük esasına dayanmaktadır.
3. Her iki bölüm proje çıktılarının/kazanımlarının değerlendirmesini kendisi yapacağından proje kapsamındaki görüşmeler resmi bir statü kazanmayacaktır.
4. Projenin olumlu sonuçlar vermesi durumunda gelecekte söz konusu olabilecek işbirliklerle zemin hazırlayıp Mevlana Değişim Programı kapsamında Öğretim Elemanı/ Öğrenci Değişimi ve Uzaktan Eğitim Kursları düşünülebilir.
5. İki tarafın şartlarını ek bir protokolle belirlemesi kaydıyla gönüllü araştırma gezisi (excursion) düzenlenebilir.

Söz konusu proje Üniversite, Öğretim Elemanı ve Yabancı Dil Öğrencileri (Almanca) için katma değer sağlayacaktır. Proje sadece bir kaç kez düzenlenecek çevrimiçi (online) görüşmeleri içermektedir.


Protokol her 3 yılda bir yenilenmeye tabidir.

Prof. Dr. A. Murat TUNCER  
Rektör



Hacettepe Üniversitesi  
Ankara, Türkiye  
Tarih: 30.03.2015

Akademik Vladimer PAPAVALI  
Rektör



Ivane Javakhishvili Tiflis Devlet Üniversitesi  
Tiflis, Gürcistan  
Tarih: 13.05.15

**ADDENDUM ACCORDING TO THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
(SIGNED 11<sup>th</sup> OF MARCH 2013) BETWEEN  
HACETTEPE UNIVERSITY  
AND  
IVANE JAVAKHISHVILI TBILISI STATE UNIVERSITY**

On the occasion of the signed agreement, at the 11th of March 2013, between the Ivane Javakhishvili Tbilisi State University and Hacettepe University, the following protocol will be added.

Under these settings the department of German language at the Ivane Javakhishvili Tbilisi State University and the department of German Language and Literature of the Hacettepe University, Faculty of Letters, agree on the following points according the project (seminar) to strengthen the relations between the students of the departments by online meetings. Both sides agreed on the following additions to the project, which will start in April 2015.

Aim and goal of the project, participants and instructors: It is the aim of the project to intensify the communication between the students from 3rd and 4th grade of both universities, who study in the same field of research in different countries by online meetings. Participation of the project is voluntary. Both sides may announce the project and choose its participants. The project will be organized and administered by Ass. Prof. Dr. Mutlu Er and Dr. Max Florian Hertsch on the side of Hacettepe University and Prof. Dr. Alexander Kartoziya on the side of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University. Both sides accept the terms of policy of their faculties and institutes and will operate accordingly:

- 1) The project is not bounded with official seminars of the institute.
- 2) Participation in the project is voluntary
- 3) Both departments will evaluate the outcomes of the project individually, due to this reason the project meetings are informal.
- 4) If the project will be finalized successfully both departments will intense their cooperation for the future. This could include staff- and student exchanges within the Mevlana Exchange Programme, Distance Learning Courses and further projects.
- 5) Both sides will state voluntary excursions with another addendum.

The content of this project has an additional benefit for students in the field of German as a foreign language, for the lecturers and the universities. The project will be only supported by several online meetings.


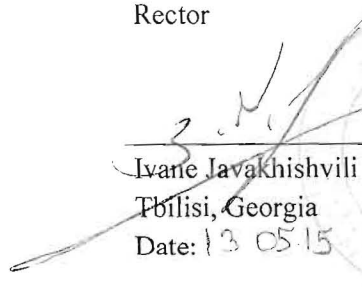
The protocol will be renewed every 3 years.

Prof. Dr. A. Murat TUNCER  
Rector



Hacettepe University  
Ankara, Turkey  
Date: 30.03.2015

Academician Vladimer PAPAUA  
Rector



Ivane Javakhishvili Tbilisi State University  
Tbilisi, Georgia  
Date: 13 05 15